

ARCHITECTURAL RECORD

建筑实录

McGraw Hill

Vol 2 2010

**GOOD
DESIGN
IS GOOD
BUSINESS**

CHINA AWARDS 2010

2010 “好设计创造
好效益” 中国奖

都市实践获大奖
URBANUS TAKES TOP PRIZE

辽宁科学技术出版社



光的树林

ING银行匈牙利总部办公大楼

ING银行（ING BANK）位于匈牙利布达佩斯Hosok tere附近的新总部，是一座与众不同、具有多功能的高品质办公楼。其中的照明设计，与建筑整体先进创新的解决方案相辅相成，突出了建筑内部符合人体工程学的设计理念。

办公空间内的T5格栅灯采用了平行安装，使无缝悬挂的金属天花板的视觉效果达到最佳。灯具的形状也与特制的天花嵌板和空间内其他的不规则设计相适应。天花采用带孔的烟灰色金属装饰板，尺寸为600mm*1800mm，T5格栅灯就是据此特别设计的。

客户区内使用了总共71套 TBS315嵌入式荧光灯灯具和28套QBN110嵌入式卤素筒灯，并选用绿色的QD灯具起到装饰作用。

在一楼的办公区域和走道中，共安装了58套TBS330嵌入式格栅灯；在其他办公区域，则安装了约4000套定制的

TBS400嵌入式格栅灯。

照明方案采用了一种有趣的方式，在休息区和楼梯采用较强的照明，墙体边缘则采用漫反射，形成类似“岛屿”的效果。共用了三款不同功率的TMS1支架灯以营造出这种令人瞩目的墙体照明效果。

于利的照明方案和新独特、合理的人体工程学设计结合了起来。该设计带来的令人愉悦的美感，充分体现了布达佩斯传统与现代建筑风格的特色。



飞利浦照明解决方案

飞利浦TBS769格栅灯具采用飞利浦直管荧光灯和电子镇流器，高显色性、高照度，主要用于办公空间，能有效提高办公环境的舒适度，提高工作效率。同时，采用飞利浦高效的卤素筒灯作为重点或装饰性照明，增添个性化的色彩。

产品特点

T5灯具小巧轻薄，增加了天花吊顶内设备的排布空间，美观、安全；同时高效的光源和灯具反射器可以适当减少大空间内的布灯数量，从而节约成本。



关注建筑节水 提升运营绩效

中国是全球13个人均水资源最贫乏的国家之一。在全国668座城市中,有400多座缺水,其中100多座严重缺水。将于今年七月初发布的麦格劳-希尔建筑信息《建筑水资源应用调研》报告,针对中国建筑行业主要细分群体,全面调研了水资源在建筑中的应用现状,并通过多个国内案例,分析阐述了建筑节水的主要手段。作为建筑节水领域的前瞻性报告,它将为广大业主、建筑师、工程师提供良好的参考,进一步推动中国绿色建筑事业的发展。

如需索取报告,请联系麦格劳-希尔建筑信息中国市场研究部。电话:021-22080855,邮件: MHCChina@mcgraw-hill.com

www.analyticsstore.construction.com

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

主编/EDITOR IN CHIEF

Robert Ivy, FAIA, rivy@mcgraw-hill.com
宋纯智, scz@mail.lnpgc.com.cn

编辑/EDITORS

Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn
韩雪婷, hattyhan1983@mail.lnpgc.com.cn

撰稿人/CONTRIBUTORS

Aleksandr Bierig, Clare Jacobson, Honora Aidan Shea,
Alanna Malone, Guy Horton, Kit Gillet, Fred Bernstein

美术编辑/DESIGN AND PRODUCTION

吴亦淳, yichun_wu@mcgraw-hill.com
Encarnita Rivera, encarnita_rivera@mcgraw-hill.com
Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
Rosa Pineda, rosa_pineda@mcgraw-hill.com

特约编辑/CONTRIBUTING EDITOR

戴 春

编辑顾问团/ADVISORY COMMITTEE

张永和 崔 恺 马清运 支文军
周 榕 朱 锴 刘家琨 俞孔坚

中文版合作出版人/ASSOCIATE PUBLISHER, CHINA EDITION

许敏达, minda_xu@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn

市场拓展/BUSINESS DEVELOPMENT

文 军, vincent_wen@mcgraw-hill.com
李春燕, lchy@mail.lnpgc.com.cn

广告制作经理/ADVERTISING PRODUCTION

Stephen R. Weiss, stephen_weiss@mcgraw-hill.com

印刷与制作/MANUFACTURING & PRODUCTION

Mitchell Sherretz, mitchell_sherretz@mcgraw-hill.com

发行/DISTRIBUTION

袁洪章, yuanhongzhang@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-0366 fax: (86 24) 2328-0366

读者服务/READER SERVICE

何桂芬, fxyg@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-4502 fax: (86 24) 2328-4364
msn: heguifen@hotmail.com

活动与展会/EVENTS

郑怡, sarah_zheng@mcgraw-hill.com

图书在版编目(CIP)数据

建筑实录: 中国好设计 / 《建筑实录》编辑组编
沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2010. 6
ISBN 978-7-5381-6468-8

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑设计—作品集—中国—现代 IV. ①TU206
中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第083832号

建筑实录VOL. 2/2010

辽宁科学技术出版社出版/发行(沈阳市和平区十一纬路29号)

各地新华书店、建筑书店经销

上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 250千字

2010年6月第一版 2010年6月第一次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-6468-8

版权所有 翻印必究

辽宁科学技术出版社 www.lnkj.com.cn

麦格劳-希尔建筑信息 www.construction.com

《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版,由麦格劳-希尔公司下属的麦格劳-希尔建筑信息提供内容。版权所有,未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格劳-希尔公司的书面同意,明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本书。

Architectural Record China is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc.. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

上海火车站南站
Shanghai South Railway Station

上海中信泰富广场
Citic Square

上海明天广场J.W.万豪酒店
J.W. Marriott Hotel Shanghai

上海大剧院
Shanghai Grand Theater

上海国际会议中心
Shanghai International Convention Center

上海柏悦酒店
Park Hyatt Shanghai

上海环球金融中心
Shanghai World Financial Center

上海金茂大厦
Jin Mao Tower

上海君悦酒店
Grand Hyatt Shanghai Hotel



2010世博会德国馆 German Pavilion at EXPO 2010

可耐福与2010世博同行

寻着可耐福的足迹一起体验和谐都市。

4006-0000-16 (天津)
www.knauf-tianjin.com.cn

800-868-2052 (芜湖)
www.knauf-wuhu.com.cn

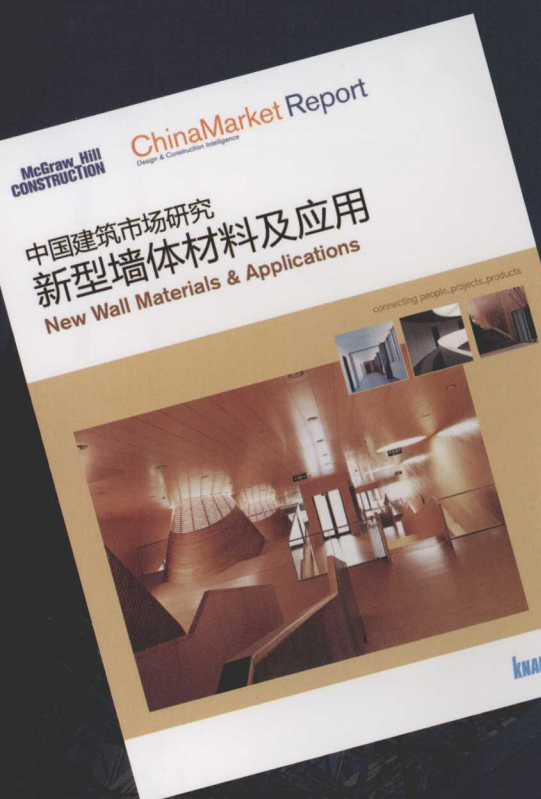
800-830-3978 (东莞)
www.knauf-dongguan.com.cn

上海世博会德国馆执委会
赞助商
2010年上海世博会



KNAUF 可耐福

干墙系统指定供应商



了解新型墙体材料 构建美好未来建筑

新型墙体材料是构建绿色建筑不可缺少的组成部分。麦格劳-希尔建筑信息通过详细而深入的调研，将于今年七月初发布《新型墙体材料及应用》中国建筑市场研究报告。本报告图文并茂，详细分析了业主、设计师和施工方对新型墙体材料的认知，全面反映了当前新型墙体材料在各建筑细分市场中的应用，并通过翔实的案例分析，揭示了新型墙体材料卓越的绿色性能和应用特点。它的发布，将对新型墙体材料在中国的推广应用产生积极而深远的影响。

如需索取报告，请联系麦格劳-希尔建筑信息中国市场研究部。电话：021-22080855，邮件：MHCChina@mcgraw-hill.com

www.analyticsstore.construction.com

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

- VP, EDITORIAL DIRECTOR, EDITOR IN CHIEF Robert Ivy, FAIA, rivy@mcgraw-hill.com
MANAGING EDITOR Beth Broome, elizabeth_broome@mcgraw-hill.com
SENIOR GROUP ART DIRECTOR Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com
DEPUTY EDITORS Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
Suzanne Stephens, suzanne_stephens@mcgraw-hill.com
Charles Linn, FAIA, Profession and Industry, linnc@mcgraw-hill.com
SENIOR EDITORS Jane F. Kolleeny, jane_kolleeny@mcgraw-hill.com
Joann Gonchar, AIA, joann_gonchar@mcgraw-hill.com
Josephine Minutillo, josephine_minutillo@mcgraw-hill.com
PRODUCTS EDITOR Rita Catinella Orrell, rita_catinella@mcgraw-hill.com
NEWS EDITOR Jenna M. McKnight, jenna_mcknight@mcgraw-hill.com
SPECIAL SECTIONS EDITOR Linda C. Lentz, linda_lentz@mcgraw-hill.com
PRODUCTION MANAGER Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
COPY EDITOR Leslie Yudell, leslie_yudell@mcgraw-hill.com
CONSULTING ART DIRECTOR Michael Mrak, michael_mrak@mcgraw-hill.com
ASSOCIATE ART DIRECTOR Encarnita Rivera, encarnita_rivera@mcgraw-hill.com
CONTRIBUTING EDITORS Sarah Amelar, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer Dean, David Dillon, Lisa Findley, Sara Hart, Blair Kamin, Nancy Levinson, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski, Andrew Pressman, FAIA, David Sokol, Michael Sorkin, Michael Speaks, Ingrid Spencer
SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT Naomi R. Pollock, AIA
INTERNATIONAL CORRESPONDENTS David Cohn, Claire Downey, Tracy Metz
EDITORIAL DIRECTOR, DIGITAL MEDIA Bryant Rousseau, bryant_rousseau@mcgraw-hill.com
WEB EDITOR William Hanley, william_hanley@mcgraw-hill.com
WEB DESIGN DIRECTOR Susannah Shepherd, susannah_shepherd@mcgraw-hill.com
WEB PRODUCTION Laurie Meisel, laurie_meisel@mcgraw-hill.com
PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION Keith Fox
SENIOR VICE PRESIDENT, GENERAL MANAGER Robert D. Stuono, bob_stuono@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, GROUP PUBLISHER James H. McGraw, IV, jay_mcgraw@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, PUBLISHER Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, MEDIA SALES Paul Bonington, paul_bonington@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, INDUSTRY ANALYTICS & ALLIANCES Harvey M. Bernstein, F.ASCE, harvey_bernstein@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, BUSINESS SERVICES Maurice Persiani, maurice_persiani@mcgraw-hill.com
DIRECTOR, CIRCULATION Brian McGann, brian_mcgann@mcgraw-hill.com
SENIOR DIRECTOR, FINANCE John Murphy, john_murphy@mcgraw-hill.com

ARCHITECTURAL RECORD is published monthly by The McGraw-Hill Companies, 1221 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10020.
COPYRIGHT: Title ® reg. in U.S. Patent Office. Copyright © 2010 by The McGraw-Hill Companies. All rights reserved. Write or fax requests (no telephone requests) to Copyright Permission Desk, Architectural Record, Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298; fax: 212/904-4256. WEB SITE: ArchitecturalRecord.com. ADVERTISING: Pina Del Genio: 212/904-6791, AR.advertising@mcgraw-hill.com.
SUBSCRIPTION: Rates are as follows: U.S. and Possessions \$70.30; Canada and Mexico \$79 (payment in U.S. currency, GST included); outside North America \$199 (air freight delivery). Single copy price \$9.95; for foreign \$11. Subscriber Services: 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.); fax: 712/755-7423. SUBSCRIBER SERVICE: 877/876-8093 (U.S. only). 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: arhcustserv@cdsfulfillment.com. INQUIRIES AND SUBMISSIONS: Letters, Robert Ivy; Practice, Charles Linn; Books, Clifford A. Pearson; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting and Interiors, Linda C. Lentz; Residential, Jane F. Kolleeny; Architectural Technology, Joann Gonchar, Josephine Minutillo; Web Editorial, Bryant Rousseau. REPRINT: architecturalrecord@theysgroup.com. BACK ISSUES: Call 877/876-8093, or go to archrecord.com/backissues/

AECOM

创造可持续新建筑

WE BUILD A SUSTAINABLE WORLD

AECOM 是目前全球最大的设计工程顾问公司。在中国，AECOM拥有建筑设计综合甲级资质，具备从项目总体规划到方案设计、扩初设计、施工图设计、现场服务的全程化服务能力。作为中国开发类建筑设计的翘楚，AECOM中国区建筑设计在国内多个大城市积累了丰富的设计经验和优良的业绩，已完成的100多个项目涵盖办公综合体及超高层建筑、高端酒店、高端住宅设计、购物中心及零售商场、企业园区及研发中心、校园建筑、室内设计、可持续发展型建筑等众多方面。

AECOM is the world's largest design and engineering consulting firm, and is unique among our industry peers in that we hold a Class A Architecture License in China. We are able to offer our clients a full scope of services, from concept design, through regulatory submissions to construction supervision for both master planning and architectural design across all regions in China. Our China offices have completed more than 100 projects ranging from super tall office buildings, luxury hotels, premium residential developments, mixed use commercial buildings, corporate headquarters and research and design centers. With every project, our aim is to extend the AECOM vision: to enhance and sustain the world's built, natural and social environments for our clients and the communities that we serve.

建筑设计	Architecture
建筑工程	Building Engineering
规划 + 设计	Design + Planning
环境	Environment
项目管理	Project Management/ Construction Management
交通运输	Transportation
市政发展	Urban Development
水务	Water

关于AECOM的更多信息，请登录 www.aecom.com
More information on AECOM and its services
can be found at www.aecom.com





68



80



86

专栏 DEPARTMENTS

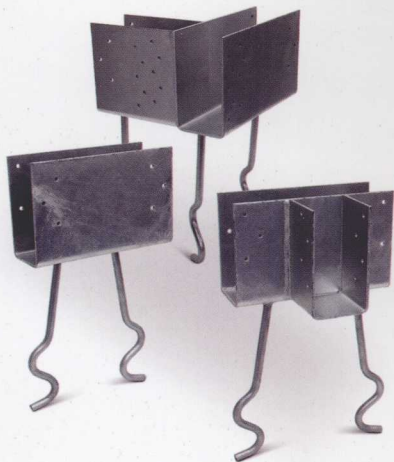
- 8 新闻/News
- 13 书评/Books
- 15 简讯/Snapshot

作品介绍 PROJECTS

- 68 高水准——纽约高架线
High Line, New York City
James Corner Field Operations
and Diller Scofidio + Renfro
Clifford A. Pearson/文
- 74 纽约标准酒店
The Standard Hotel,
New York City,
Polshek Partnership
Josephine Minuttillo/文
- 80 音乐的旋动——奥地利
MUMUTH音乐厅
MUMUTH, Austria, UNStudio
Victoria Newhouse/文
- 86 游戏时间——台湾高雄体育场
National Stadium, Taiwan
Toyo Ito & Associates
Naomi R. Pollock, AIA/文

产品聚焦 PRODUCTS

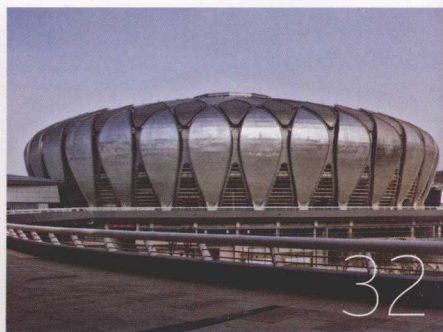
- 95 混凝土与石材
Concrete and Masonry
Rita Catinella Orrell/文



95

GOOD
DESIGN
IS GOOD
BUSINESS

China Awards 2010



32



50

- 17 2010 “好设计创造好效益”
中国奖
Good Design is Good
Business China Awards, 2010
- 18 都市实践访谈
Urbanus Interview
- 20 唐山市城市展览馆
Tangshan Urban Planning
Museum and Park
Urbanus Architecture
- 24 上海青浦区新城建设展示中心
Shanghai Qingpu Exhibition
Center
Jiakun Architects
- 26 美国驻中国大使馆, 北京
U.S. Embassy, Beijing
Skidmore, Owings & Merrill
- 30 华·美术馆
OCT Gallery
Urbanus Architecture
- 32 济南体育中心
Jinan Sports Center
CCDI
- 36 上海环球金融中心
Shanghai World Financial Center
Kohn Pedersen Fox
- 38 泉峰国际贸易公司总部大楼
Chervon Headquarters
Perkins & Will



42 江苏软件园吉山基地6号地块
Plot 6 of Jishan Base

Atelier Deshaus

44 黑盒子——如恩设计研究室与
设计共和办公楼

The Black Box

NHDRO

46 当代MOMA——联接复合体
Linked Hybrid

Steven Holl Architects / Beijing Capital
Engineering Architecture Design Co

48 依云水岸 (二期)

Evian Town/Phase 2
RMJM / Huasen Institute of
Architectural Design, & Research /
Earthasia Design Group

50 胡同泡泡32号

Hutong Bubble 32

MAD Architects

52 上海相东佛像艺术馆

Shanghai Xiang-Dong

Buddhist Art Museum

Jiakun Architects

54 建科大楼

IBR Headquarters

Shenzhen Institute of Building
Research

56 万科中心

Vanke Center

Steven Holl Architects / CCDI

60 龙池镇概念规划

Longchi Town Master Plan

AECOM Design + Planning

62 梅西湖总体规划

Meixi Lake Master Plan

Kohn Pedersen Fox

64 最佳业主奖:

上海青浦新城区建设发展

(集团)有限公司

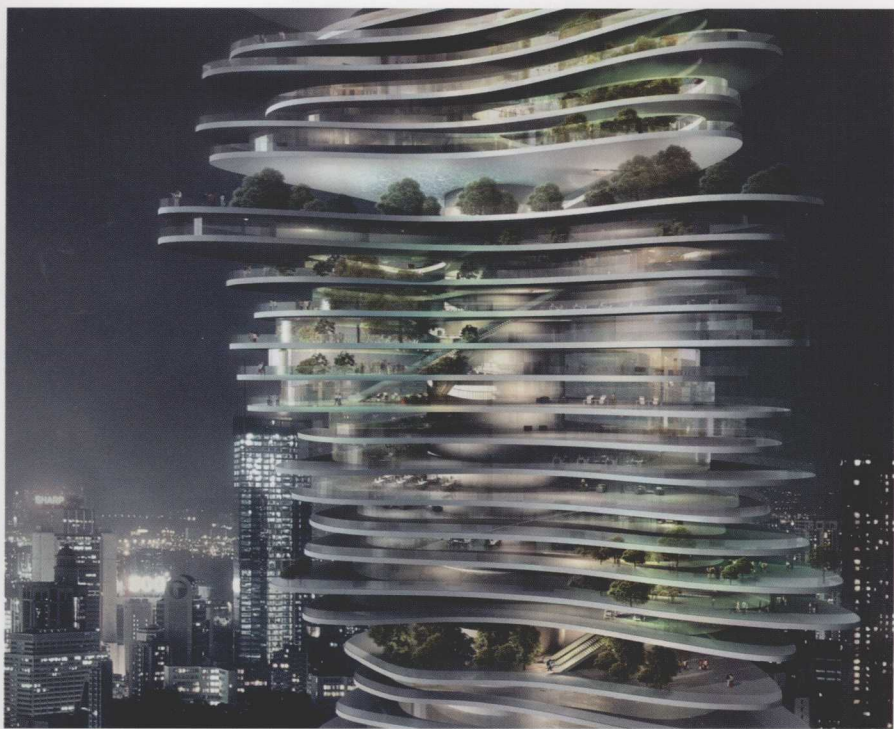
Best Client: Shanghai

Qingpu New Town

Construction Co.

封面: 都市实践设计的唐山市城市
展览馆。摄影: 杨超英

关于作品介绍、建筑研究的更多
信息和网上专题报道可登录网站:
architecturalrecord.com



【规划高层建筑设计 HIGHRISE DESIGN】

重庆出现“城市森林”

北京MAD建筑设计事务所重新对摩天大楼设计进行思考，在新项目中尝试把高楼作为城市肌理中的有机元素。其设计的385米高、流线型立面的重庆商业大厦，让人联想起自然界的形状。该设计的理念是要让建筑具有像树一样的功能——吸入二氧化碳，排出氧气。MAD的合伙人马岩松把该项目称为“城市森林”——“一个在充满钢筋混凝土的城市中心生存并呼吸的人工器官”。按照事务所的说法，建筑具有“多层屋顶花园、悬浮露台以及一些嵌套空间”，并配置大量树和植物。

重庆新华集团和北大青鸟集团的这个项目“唤

醒了（中国）一度失去的自然情感”，马岩松说。建筑形状模仿了山体的形状，从而使得它“成为自然的延续”。该21.6万平方米的建筑已经获得政府的批准，将包括商业、办公和酒店等空间。在结构设计上与工程公司奥雅纳（Arup）合作。

马岩松将该项目视为对源于19-20世纪的西方建筑中的高层建筑设计改进。“‘城市森林’源于‘人作天开’相结合的东方哲学”，马岩松说：“把城市生活和户外的自然体验结合了起来。”生活在里面或者住在酒店的人们将能享受到嵌入每个楼层的绿色户外

空间。同时“建筑形式在流动于空气、风、光之间的空间中消解，这样的环境下，人们会和无处不在的自然不期而遇”。

“城市森林”和西方早期的摩天大楼相比，马岩松认为“它不再只是静态的图标，而是随着人的观念而随时变化的有机体”。如果建成，它将是MAD事务所的第三个高层建筑，其他两个分别是多伦多梦露大楼（Absolute Towers in Toronto）和天津中钢国际广场。Clifford A. Pearson

【香港 HONG KONG】

OMA设计的海滨校园

受到周边美丽自然环境的启发，大都会建筑事务所（OMA）为香港珠海学院设计的新校园群山环绕，俯瞰海景，叠落在坡地的基址之上。

“我们试图寻找最为紧凑的空间组织方式，以满足所有教学功能要求并能保护场地环境”，OMA香港分部的亚洲区总经理David Gianotten说：“该设计关键是如何利用好周边美丽的海景和山景。”

OMA团队为校园设计了两栋8层的平行板楼，室外楼梯平台纵横交错，通往地面。这些平台为学生们营造出观赏新界青山湾美景的非正式交流空间。平台之下，建筑师将校园的核心功能部分折叠起来，还包括图书馆、体育馆、报告厅、餐厅等公共空间。

两幢楼均为8层高，包括衔接部分共2.8万平方米。设计保留了周边草地区域，以及在学院1947年成立前就已存在的几座老房子。

“最受他们（评委）赞誉的就是对场地的保留，但他们同时也喜欢具有现代性、灵活性，以及紧凑小巧的方案，这样的设计可以让学生的活动更为迅速。”Gianotten说。

OMA设计的叠落式平台成为了校园生活的中心，也为员工和学生带来了便利。将建筑分为两栋单体来独立设计的做法，更是促进了建设的速度（因为业主要求工程在两年内完工，而Gianotten预计像这样的工程至少一般要用3年完成）。建筑师还将所有的结构元素设置于建筑外部，从而使得内部空间的使用能够尽可能的灵活。Kit Gillet



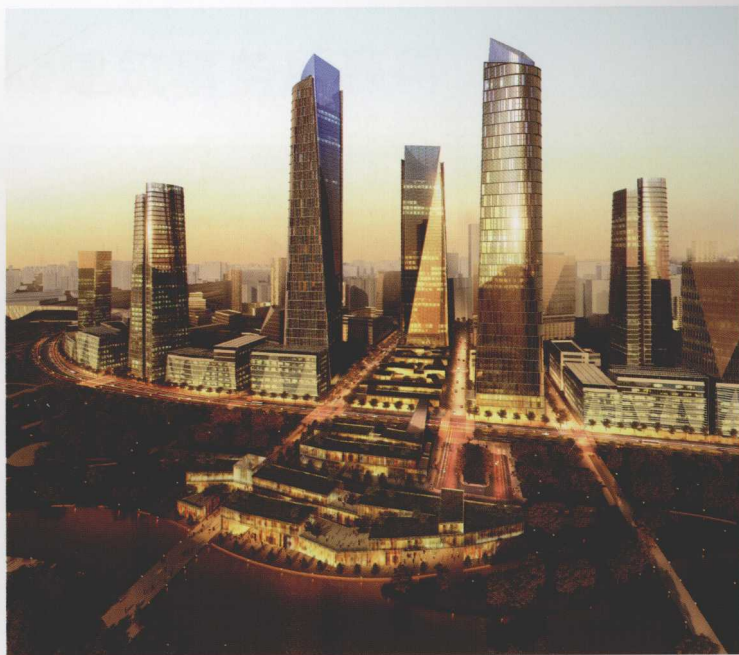
SOM重新思考北京城的发展

在极为快速的城市发展背景下，北京经常会习惯性地避开长期战略规划而注重眼前引人注目的效果。Skidmore, Owings & Merrill (SOM) 建筑事务所则希望通过一个节能、可持续发展的新规划来遏制这种趋势。该规划把包括北京中心商业区的扩建，以及把一个现存的高层住宅综合体转化为充满活力的多功能社区。这两个项目都要求在高性能建筑的基础上，辅以行人友好型街道和公共交通网络。新规划不仅旨在降低城市建筑的碳足迹 (carbon footprint)，同时还希望加强街道生活的活力和社区感。

现有的北京中心商业区位于城市东南部，包括4平方公里的办公楼建筑，通过极度拥挤的大

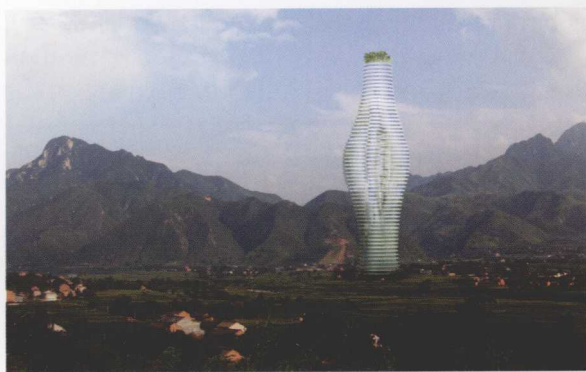
道对外连接。SOM的新规划向东扩展，增加了3个新的附属区，几乎将原来CBD的面积扩大了一倍。新设计的街道车辆系统和步行体系将缓解该区域内的交通压力。高速铁道网则把新的CBD和北京国际机场以及城市中最为繁忙的火车站相联系，从而也减少了对车辆的需求。最后，事务所希望绿色屋顶、雨水收集系统、可再生能源等一系列措施能够减少50%的碳排放，并减弱该区域的热岛效应。

第二个规划——大望京，旨在把现有城北的高密度居住区改造为“北京的门户”，包括公共绿地以及文化、教育和商业设施等。现在的望京区离机场仅有11公里，并通过高速铁路线和它相连。该地区内，新的地铁站和自



行车道综合系统将使得80%的交通可以依靠步行、自行车和公共交通解决。新规划还包括一个带地热系统的“中心公园”，以为该区未来的160万平方米新建筑提供积极地供热和制冷设施。

SOM上海办事处的合伙人 Silas Chiow说，这两个城市规划的目标是重新定义环境设计战略，并把京城的文化 and 车辆脱离开来。Honora Aidan Shea



重振中国乡村

中国大量从农村进入城市的移民使得规划师们必须关注快速的城市发展。马清运，作为上海马达思班建筑事务所的合伙人兼南加利福

尼亚州大学 (University of Southern California) 的建筑学院院长，现在希望把这种规划理念引入农村的再发展中。在西安附近，离他

出生地不远的玉山 (Jade Valley)，马清运正在“把一个很普通的小麦种植山村 (名为蓝田) 转化为国际性的酒庄”。他说：“通过对农业、劳动力、教育、艺术和生态旅游的增值来整合生态和经济。”

既是业主又是建筑师，马清运把玉山酒庄建在80公顷的基地上。之前他已经在这里完成一个酿酒厂，一些酒窖建筑，一个在翻新办公楼里建的旅馆以及一个用现代方式来呈现传统材料的客房-井宇 (Well Hall)。在井宇中，他和当地的工匠合作，“一砖一瓦都经过了讨论”，以此来保存当地本

乡本土的建筑传统。最终无论在尺度和外貌上该建筑都极为现代，覆盖瓷砖的屋顶和锯齿板结构甚至使它显得很尊贵。新建筑将包括葡萄收割，成为一个在每个楼层都能种植葡萄的极为现代的高层建筑。

该规划的真正意义并不在于其单体建筑，而是它所倡导的，即是马清运所谓的“农业-城市主义 (agri-urbanism)”。在其措辞强硬的说明中，马清运说国家在规划新城市的同时“却放任农业区域成为不羁的野兽”。蓝田“支离破碎的街道景观”就是这种失败的典型后果。他希

望用800米长的轻型白色幕墙使得这个建筑显得特殊而不可见，不仅使它是消隐而充满诱惑的观景点，还能减少冬天墙体和窗户的热量损失。部分的面层和蕾丝边般的光电板结合，编织成能生产洁净能源的屋顶。如果马清运的这个规划得以实现，将会使得“不羁的野兽”变得温顺而灵巧。Fred Bernstein



[文化 CULTURE]

SANAA事务所设计的卢浮宫博物馆分馆

作为法国北部拥有25万居民的城市，朗斯（Lens）拥有一个多灾多难的20世纪——2次遭到世界大战的毁坏，其经济引擎煤矿产业也在20年前逐渐衰落并最终全数关闭。为了效仿其邻居里尔（Lille）重新确立商业和文化中心的地位，朗斯也要重塑自己。

2004年，在考察了众多的具有发展潜力的城市之后，法国政府选择了朗斯的一个废弃矿地，现在是牧场的绿色山丘作为卢浮宫博物馆分馆的基地。

在随后举行的国际竞赛中，东京的SANAA事务所和纽约/巴黎的Imrey Culbert事务所的方案在2005年9月中选。经过一系列的许可申请和资金筹备，这个1.5亿欧元（2.16亿美元），1.7万平方米的建筑开始动工，预计于2012年落成。

该博物馆由五个展览馆组成，分别在角部首尾相接。除了玻璃入口部分，整个建筑被反射铝板所覆盖，投射出周边田园景色的模糊影像。Louis-Antoine

Grégo是SANAA事务所的项目建筑师，为了该项目能够圆满完工，他和当地建筑师一起合作。他说，弧度给建筑带来了轻巧的效果，“建筑会随着你的行走而改变，它们微妙的整合于基地之中。”

博物馆的艺术展品来源于卢浮宫的庞大收藏，这些收藏品包括八大部分——东方文物；埃及文物；希腊、伊特鲁里亚和罗马文物；伊斯兰艺术；装饰艺术；印刷品和手绘；雕塑以及绘画。通过一系列的可见储存空间，朗斯分馆将展出一些少见的珍品，对主馆主要起档案和保存的作用。Imrey Culbert事务所首席建筑师Celia Imrey说：“虽然该

项目主要是关于挖掘和分层，但它仍然是一个博物馆，一个并非多余的博物馆项目。”

另外一个主要功能是关于时间的展览，法国博物馆学家Adrien Gardère说。该大型、连续的展览馆将按时间顺序对展品排列，并通过展览在相同时间内不同地点所作的艺术品来突出跨文化的联系（比如，将会展示当金字塔还在建造的时候，希腊和中国同时在制造什么）。

预计在开馆的第一年就会达到70万游客的数量，朗斯卢浮分馆将催化周边区域的更新，并最终帮助这个前矿业城市实现21世纪的繁荣。Aleksandr Bierig

[城市更新 URBAN RENEWAL]

商业街的新生

深圳规划局在今年年初宣布纽约WORKac建筑事务所和朱波建筑事务所在一公里长的深圳华强北路改造设计国际竞赛中获胜。该路段是这个快速发展城市的商业和电子产品中心，最近几年变得拥挤而混乱，从而迫使对交通和步行模式进行重新评估。它从早期的工业区域演变成现在深圳居首的商业街和商务中心。

并非给整个街道单一的解决方案，两个事务所提出一些列的“策略性干预措施”——在街道上、下、一侧各部位分别设计了五个标志

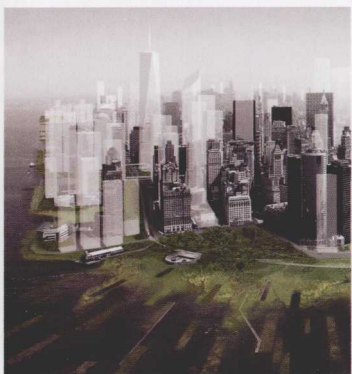


性的“灯笼”。建筑师说他们把街道作为在策略层面需要“城市针灸”的三维整体。设计团队在街上设置了足够高的灯笼，使得整条街都能看得到，同时还起到遮阴和天桥的功能。这

个极为多样化的设计形成了交织的公共区域，有效缓解了该区域的步行和交通阻塞问题。每个灯笼都提供了各自的公共空间，比如电子博物馆，城市信息中心，时尚设计博物馆，观景平台或者台地公园。

在地下，该设计还为如图书馆、食品区、表演区、艺术馆等公共设施提供了空间，从而联系了街道的两侧，并和4条新的地铁线相连接。建筑师的目标是在新建小品建筑和悬挑花园的基础上把现在的汽车之河转变为线性景观。奥雅纳（Arup）和他们合作交通、可持续、结构和设备设计，同时Balmori Associates事务所负责景观设计。

Aleksandr Bierig



【展览 EXHIBITION】

MoMA展览城市防洪的未来解决方案

针对纽约上升的海平面，从3月到10月11日，MoMA（现代艺术博物馆）对此举办了一次关于“软”解决措施的展览。

展览名为水位上升（Rising Currents），这些应对纽约海平面上升方案的图纸和模型由五家多学科建筑团队提供，它们分别是Architecture Research Office（ARO）、Lewis.Tsurumaki.Lewis（LTL）Architects、Matthew Baird Architect、nARCHITECTS以及SCAPE Studio。从9月到2月份，他们在为期8周的时间里，于皇后大道上的P.S.1现代艺术中心对其方案进行研究完善。

MoMA建筑设计部的主管Barry Bergdoll说，在博物馆展览中水位上升这一主题与众不同，虽然这五个方案在整体上很优美，但其初衷并不是要整合在一起。他希望展览能够激发讨论，同时他也认为这些方案离现实还很远。“我们不希望这些概念就停留在这，而希望它们推进针对气候变化的实际项目和城市规划”，他总结道。该展览最初是由工程师Guy Nordenson所领导的一个研究城市防洪的团队促成的。Alanna Malone

【设计外交 DESIGN DIPLOMACY】

KieranTimberlake建筑事务所赢得美国大使馆竞赛

美国政府正在对美国在全球的大使馆进行加强安全性和现代化的工作。作为这项工作的一部分，目前为止其最高姿态的项目之一刚刚揭晓——新的伦敦大使馆将会由费城的KieranTimberlake建筑事务所设计。该设计平衡了标志性设计和国家部门对高安全性和可持续性两个方面的要求，使得事务所从客户方面赢得了赞誉，但同时也受到很多批评家的针砭。

据《伦敦时报》（The Times of London）报道，该建筑面积达46,450平方米，耗资一亿美元，将是有史以来最为昂贵的大使馆。建于位于泰晤士河南岸面积大约5英亩的基地上，预期将于2013年破土动工，2017年完工。

Stephen Kieran说，他的公司把该项目视为重新思考象征倾向（symbolic intent）和安全性之间关系的机会。其公司深入参与了早期的咨询工作，其他参与者还包括作为技术安全顾问的Sako & Associates事务所。“显然，对我们所有人来说这是个新的建筑问题”，Kieran说，“在过去，安全性只是附属内容，但现在我们要把两者平衡起来。”

在解决了安全性问题之后，建筑师转向了外部的表现元素。例如，大使馆将处于一个公园中心，而并非使用堡垒式的外围墙体和围护。其螺旋形迂回的步行道形成自然的隔断，大水池则被戏称为“护城河”。

作为使馆建筑，建筑师还设计了一个透明的、水晶般的立方体于石柱廊之上。表皮的ETFE（Ethylene Tetra Fluoro Ethylene，乙烯-四氟乙烯）材料将减少阳光的进入，并

通过ETFE片中的光硫化作用将其转化为能源。该表皮同时还具有防爆功能。

Kieran强调设计已经超越了政府部门对可持续性的要求，达到了LEED白金认证，并有达到碳中和建筑的潜力。“该设计表明了没人能知道美学结束于何处，新性能开始于何处。”

虽然该方案击败了Morphosis Architects、Pei Cobb Freed & Partners以及Richard Meier & Partners几家著名设计公司，但它还没有赢得几位重要批评家的赞同。《纽约时报》的Nicolai

Ouroussoff说它除了“具有作为办公楼的魅力”之外一无是处。彭博社（Bloomberg）的James S. Russell认为它太关注可持续性和安全性，但“对美国人来说没有足够的说服力”。英国《独立报》（The Independent）的Jay Merrick说它虽然具有技术和实施价值，但并非最为引人注目。

Kieran说他不会被这些争议分心，“我们对该项目很有信心，将以积极的态度将它推动下去”。他还说：“同时我们理解并将关注这些批评，但它们最终将消失无疑。” Bruce Buckley



与众不同的
创新

非凡的
可持续性

独特的
安装

卓越的
盛亚

盛亚是业主和建筑师梦想成真，承包商战胜困难的摇篮，也是以环保的金属建筑探寻绿色之路的源泉。盛亚公司提供的创新产品和先进技术涉及了建筑外墙和屋面系统的各个方面和细节。

凭借100多年的丰富专业知识和经验，盛亚已成为诸多建筑团队寻求解决方案，获得技术支持和产品优势的坚实后盾。

我们是.....卓越的盛亚国际。



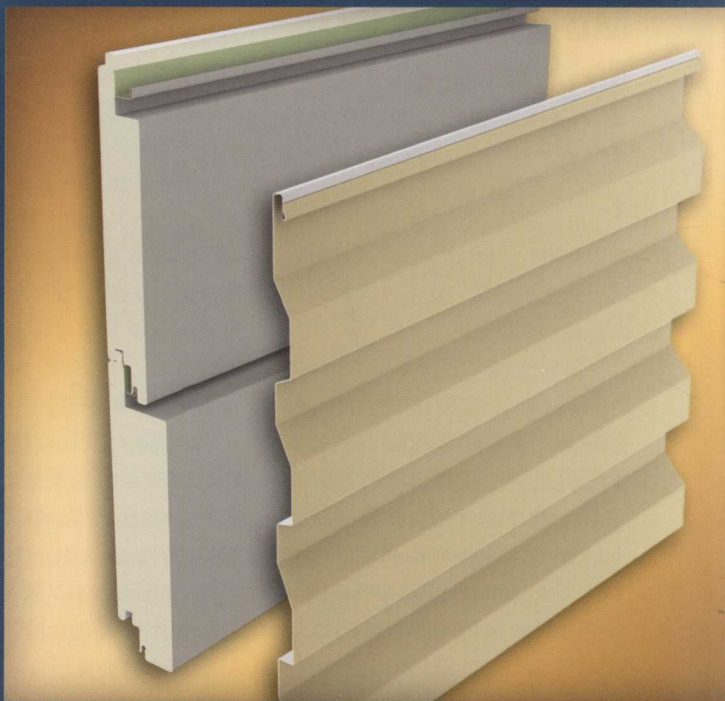
CENTRIA

建筑金属墙面和屋面系统

86.21.5831.2718

www.CENTRIA.com

www.CENTRIA.com.cn



批判性论述

《城市之心：赫伯特·马斯卡姆建筑评论选集》

Knopf, 2009年, 912页, \$50。

赫伯特·马斯卡姆 (Herbert Muschamp) 是建筑评论界的告解诗人。他的文章发表在《新共和》(New Republic)、《艺术论坛》(Artforum) 和后来的《纽约时报》(The New York Times) 上, 1999年—2004年, 他一直稳坐《纽约时报》建筑评论专栏的头把交椅。他的高度个人化的、真挚抒情的 (在最佳状态时) 文章不断地提醒读者: 无论建筑被怎样看待, 它在本质上, 是一种追求艺术的努力。

2007年, Muschamp死于肺癌, 享年59岁。在这部新文集中, 他终身公然捍卫的是“whatever else”分类下的东西。如果建筑是一门艺术, 那么它同样也可以是政治、房地产和工程项目。不过, 别指望Muschamp能好好地探讨这些话题 (或者城市规划、可持续发展等等), 这是不可能的, 也是好笑的。

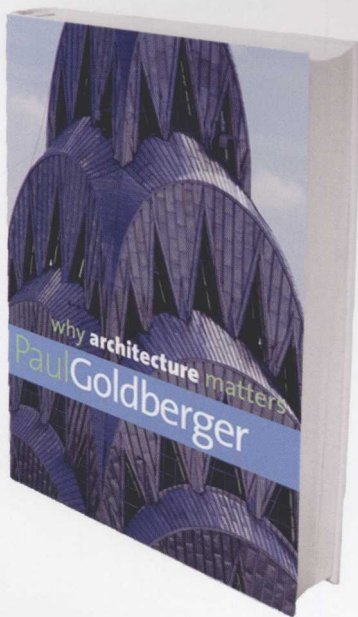
20世纪90年代末, 建筑评论开始进入公众视野, Muschamp的写作似乎顺应时势。他盛赞弗兰克·盖里的毕尔巴鄂古根海姆博物馆, 他捕捉到的是在一个更大的意义

上, 建筑又被当作一回事儿了, 而不仅是那座建筑本身有多重要。那几年, Muschamp努力弥合他写作的两极: 一头是对理性的信仰, 另一头是欲望的力量。好几次, 天平倾向欲望那一头。1997年, 在一篇关于纽约现代美术馆扩建提案的分析报告的结尾, Muschamp忍不住写道: MoMA是世界上最伟大的约会地点。

然而, 直到世贸中心受到袭击, 他作为一个批评家的盲点开始严重地阻碍他写作的影响力。他不愿意深入Ground Zero重建过程中涉及政治和规划的细节, 这意味着他和纽约最重要的建筑事件擦肩而过。

接下来的几年里, Muschamp的写作沦为自我重复。他为《纽约时报杂志》撰写设计和时尚类短文, 同时出书, 书中部分内容选编在这本文集里 (自然地, 这是一种记录)。

有些时候, 他也会写一些真正的批评文字。例如, 2006年关于Edward Durell Stone的Gallery of Modern Art的评论拓展了Muschamp的写作生涯——他花了很大心思探讨大都市和同性恋现象的关联。这就好像过去的那个Herbert忽然回来了, 犀利的恣意的文风一如过往。事情最后是这样的, 在他关注这个题目的时候已经患病, 这篇文章不是回归, 却成了告别。Christopher Hawthorne/文 凌琳/译 戴春/校



《建筑的意义》

保罗·戈德伯格 (Paul Goldberger) 著。Yale University Press, 2009年, 273页, \$26。

《拆与建：建筑时代的反思》

Paul Goldberger 著。Monacelli, 2009年, 320页, \$35。

Paul Goldberger 30年来一直为《纽约时报》撰写建筑评论, 现在是《纽约客》的专栏作家。在他看来, 一座设计精良的建筑可以激起观赏者发自肺腑的感应, 就像他们面对毕加索的《格尔尼卡》或伦勃朗的自画像时一样。Goldberger认为, 这就是建筑的意义, 而且是极为主观的。事实上, 如果要求精确, 这本书应该叫做《建筑对于我的意义》(Why Architecture Matters to Me)。早在2003年, Blair Kamin撰写的同名书籍用较为客观的语言解决了上述提问。

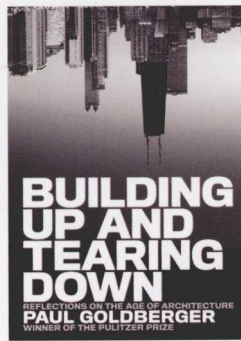
有人说, Goldberger对建筑艺术的平易近人的思考, 暴露了他是一类批评家, 在他眼里, 城市和街道比建筑杰作更重要。Goldberger是一位节制的高手 (哪怕在谴责别人的时候), 他钟爱的建筑都能够微妙地、敏感地融入所处的环境。他带领读者

穿梭于建筑史, “从那些‘伟大的空间’ (其中包括赖特的唯一神庙, 约翰·索恩的早餐厅, 密斯的范斯沃斯住宅, 博罗米尼的圣依华堂) 我们感受到源自身体深处的某种触动。这是一种敬畏感, 还有满足感, 以某种方式混合着, 你觉得自己经过点拨, 获得了平日里没有、更高层次的感受力。”这是建筑对于Goldberger的意义。你可能要问: 抛开美学不谈, 我们如何看待可持续性, 或者经济适用房的社会需求? Goldberger在前言里谈到了他对这些问题的关注。

如果说《建筑的意义》是Goldberger非常私人的建筑体验, 那么他为《纽约客》撰写的评论文章选集《拆与建》一书更广泛地关注跟建筑学相关的政治、经济和社会学话题, 以及这些因素如何塑造了我们现在的建筑和城市。文章“Down at the Mall”写的是二战纪念馆, 不仅探讨了场地上拙劣

的设计, 更论述了华盛顿政治掮客通过什么手段让这座城市效忠古典主义美学。文章“Casino Royale”论述了20世纪90年代末拉斯维加斯的建筑热, 他关注美国中产阶级的向往, 而八车道的赌城大街则是一个妙手偶得的都市主义样板。

不论是写库哈斯的西雅图中央图书馆, 还是写盖里的作品在纽约的无力和错位, Goldberger总能用案例向我们证明一栋建筑如何能够连接一个地方, 更重要的是, 连接那里的人。这才是建筑对每一个人的意义。Brian James Barr/文 凌琳/译 戴春/校



能源自给自足的建筑
能源优化可以大幅降低建筑物在经济体系所占40%的能耗，甚至实现能源自给自足。

规模扩大，能耗减少
1997至2009这13年间，联合技术公司规模扩大了一倍，公司基础能耗却下降了29%。

绿色工厂，绿色中国
普惠公司和东方航空公司合资在上海成立的飞机发动机大修中心被授予LEED白金认证，奥的斯位于天津泰达的电梯生产基地也获得了LEED金牌认证。这些让世界看到一个绿色中国。

创新科技，持续领先
联合技术公司凭借不断创新，领先全球的科技，为中国的可持续发展事业作出不懈努力。

建筑物可以零能耗？

享受与能效兼得

PureComfort®CCHP（冷热电联供系统）的能源利用效率是传统解决方案的两倍。

联合技术OnGuard®综合安防系统

节能与能源再生兼得

采用了ReGen™能源再生型驱动技术的奥的斯Gen2®电梯，不仅可以降低上行时的能耗，下行时还可回馈能量。

发电系统的能效新突破

PureCell®燃料电池发电系统可将高达90%的能量转化为可用能源；而传统发电系统能源利用率只有40%。

联合技术HI-FOG®细水雾灭火系统

开利Evergreen®冷水机组

“瞧！由联合技术燃料电池驱动的巴士！”

联合技术致力于能源优化，携手中国的绿色发展共创未来！

世界聚焦中国，中国聚焦创新。联合技术公司（United Technologies）联合旗下七大子公司：开利（Carrier）环保暖通空调、汉胜（Hamilton Sundstrand）航空设备、奥的斯（Otis）节能电梯、普惠（Pratt & Whitney）飞机发动机、西科斯基（Sikorsky）直升机、联合技术消防安防（UTC Fire & Security）产品与服务系统及联合技术动力（UTC Power）燃料电池，让创新科技融入中国各个领域，携手中国共创可持续发展之路。创新，源自远见。

cn.utc.com



United Technologies

联合技术公司

开利 | 汉胜 | 奥的斯 | 普惠 | 西科斯基 | 联合技术消防安防 | 联合技术动力



项目 **自行车转换中心**
地点 **华盛顿特区**
建筑师 **KGP设计工作室**

很少有与自行车相配的实用的设计，因为自行车三角形的框架、轮圈都要求这样的设计有着优雅的结构。然而自行车自身的效能为最近一项位于华盛顿的开放型自行车转换中心(BTC)的设计提供了灵感。在该市交通岛的中心，联合车站(Union Station)的西侧，出现了一个长127

英尺，窄长的玻璃体，其中的三根拱形的钢管由横向的拉杆支撑着。自行车转换中心是由地方交通部建造的，是全市交通计划的一部分，目的是让整个城市更适宜于自行车交通，这个转换中心为这150辆按月或按年出租自行车的停放提供了空间，还包括有一个更衣室和提供维修服务、自行车配件的小商店。

除了借鉴自行车的结构逻辑之外，这个造价接近240万美元，面积在1,750平方英尺的建筑物看起来似乎还从与自行车相关的设施中获得了形式上的启发：贝壳般的建

筑外形是模仿了自行车头盔的空气动力学设计。KGP设计工作室的总监，项目建筑师Don Paine认为，自行车转换中心的“纤细的结构和线条流畅的玻璃”意在衬托由Daniel Burnham设计的充满纪念性的鲍扎风格车站(建于1908年)。“我们不想和巨大的大理石贴面门廊抢风头。”他补充道。

为了控制BTC的室内环境，设计师在Low-E玻璃上特别增加了水平向的釉料。门廊能挡掉部分直射的日光，所以在东立面上只设计了一层釉料，而直接暴露在阳光下的

西立面则在玻璃内层、外层都设计了釉料图案，并且安装了固定的遮阳百叶。

为了最大程度地营造一种自然的对流，建筑中沿风扇设计有开口。在商店的部分是自动的，其他部分则是手动。另外，在零售区域内采用了一种机械制冷加热的系统，在极热或极冷的天气才会开启。这些措施都在不消耗大量能量的前提下保持了舒适的室内环境，使BTC成为一座绿色的建筑，与其所服务的交通模式——自行车相得益彰。Joann Gonchar, AIA/文周渐佳/译 李丹峰/校

Very™ Unexpected



Meet Very, a delightful addition to the Haworth portfolio.

Designed by the Haworth Design Studio in collaboration with international furniture designer Simon Desanta, Very seating brings global design and versatility to the forefront.

Very incorporates the best of Haworth ergonomics and sustainability knowledge, all within a range of applications and user needs providing unexpected features and comfort. A full family is supported with features such as an integral flexing back, integrated lumbar and is 98% recyclable at end of life.

Very presents a beautiful seating solution for practically every place in a workspace. Very clever. Very unexpected.

To experience Very please contact your local Haworth showroom.

11B1, West Tower, Hanwei Plaza, No.7 Guanghua Road, Chaoyang District, Beijing
北京市朝阳区光华路7号汉威大厦西区11层11B1室

16/F Shanghai World Financial Center 100 Century Avenue Pudong New Area, Shanghai
上海市浦东新区世纪大道100号 上海环球金融中心16F

www.haworth-asia.com

HAWORTH